翻译百家 Dangq Boux Dangq Hoiz

原文（Hot saw daj《Raeblaeng Daxboh》aeu）：

我看见他戴着黑布小帽，穿着黑布大马褂，深青布棉袍，蹒跚地走到铁道边，慢慢探身下去，尚不大难。可是他穿过铁道，要爬上那边月台，就不容易了。他用两手攀着上面，两脚再向上缩；他把肥胖的身子向左微倾，显出努力的样子。这时我看见他的背影，我的泪很快地流下来了。

译文（Ciuq douzgauj bien gonq bien laeng fat）：

Gou yawj raen de daenj aen mauh baengz ndaem ndeu, geu buhgap baengz ndaem hung ndeu, geu buhbauz raez ceb ndeu, saemxsaemx saxsax byaij daengz henz dietloh, menhmenh ngaem ndang roengzbae, lij mbouj daih nanz. Hoeng de con gvaq dietloh, yaek benz hwnj aen camhdaiz baihhaenx bae, couh mbouj yungzheih lo. Song fwngz de bin baihgwnz, song ga caiq suk doxhwnj; aen ndang bizbwdbwd de lingq gvaq baihswix, yienh'ok aen yienghceij roengzrengz daeuj. Seizneix gou yawjraen ngaeuzlaeng de, raemxda gou gig vaiq couh lae roengzdaeuj lo.

（宾阳县 *Veiz Yuzyungj*/韦汝永）

Gou yawjraen gwnzgyaeuj de daenj aen mauh ndaem iq he, gwnzndang daenj buhmajgva ndaem, buhboemz camz, saemxsax byaij daengz henz dietloh, menhmenh damq ndang roengzbae, lij caengz raen miz maz dwgrengz. Hoeng de ndonj gvaq dietloh, yaek benz hwnj yezdaiz baihhaenx bae, couh mbouj baenzlai ngaih lo. De yungh song fwngz gaem dawz baihgwnz, caiq suk song fajdin hwnjbae; aen ndang bizbwdbwd de ngengq gvaq mbiengj baihswix bae di he, roxnyinh de gig dwgrengz. Mwhneix gou yawjraen gij ngaeuz-baihlaeng de, raemxda couh gig vaiq nyaenx mbouj ndaej caegcaeg doek roengzdaeuj lo.

（平果市 *Vangz Gijveiz*/黄启维）

Gou raen de daenj mauh fonx, buhgaeb ndaem, buhfaiq camz raez, saemxsax byaij daengz henz dezdau, yaeng'yaeng damq ndang roengzbae, gijneix mbouj sinhoj. Hoeng de byaij gvaq dezdau, aeu bin hwnj aen daiz baihhaenx, couh mbouj yungzheih lo. Song faj fwngz de bin baihgwnz, song ga caiq coh baihgwnz sou bae; aen ndang bizbwd de nyengq gvaq baihswix bae, yawj daeuj gig hairengz. Seizneix gou raen ngaeuzlaeng de, raemxda couh loenqbyoegbyoeg.

（平果市 *Liengz Couhli* /梁洲利）

Gou raen de daenj mauh baengz ndaem iq ndeu, daenj buhdinj baengz ndaem ndeu, bauzmienz baengz cebbyomh, nduknde k byaij daengz henz roenfaz, vaehvaeh iet ndang roengzbae, lij mbouj nanz geijlai. Hoeng de byaij gvaq roenfaz, yaek bin hwnj daizcajci baihhaenx, cix mbouj heih lo. Song fwngz de baengh baihgwnz, song din caiq diem hwnjdaeuj; ndang biz de ngeng coh baihswix didi, guh yiengh roengzrengz. Seizneix gou raen ngaeuzlaeng de, raemxda gou doq doek roengzdaeuj lo.

（柳州市 *Cinz Cozhauj*/覃作好）

Gou yawjraen de daenj aen mauh baengz ndaem iq he, geu maxgeb hung baengz ndaem he, geu buhmienz saeko, saemxsax byaij daengz henz dietloh, menhmenh gungj aen ndang roengzbae, mbouj mizmaz dwgrengz. Hoeng de ndonj gvaq dietloh, aeu benz hwnj camhdaiz mbiengjhaenx, couh mbouj ngaih lo. De aeu song cik fwngz venj youq gwnzde, song cik din caiq suk doxhwnj, aen ndang bizbwd de loq nyeng coh baihswix, gij yiengh yienh ndaej gig dwgrengz. Seizneix gou yawjraen raeblaeng de, raemxda gou gig vaiq couh lae roengzdaeuj lo.

（平果市 *Danz Hijvah*/谭喜花）

Gou yawjraen de daenj aen mauh baengz ndaem iq ndeu, daenj geu buhcapaek baengz ndaem ndeu, geu buhfaiq raez baengz gunq ndeu, nduknde k byaij daengz henz dietloh, menhmenh iet ndang roengzbae, caemh mbouj nanz geijlai. Hoeng, de byaij gvaq dietloh, yaek bin hwnj aen candaiz baihhaenx, couh mbouj yungzheih lo. De aeu song fwngz cengq youq baihgwnz, song din caiq rwt doxhwnj; aen ndang bizbod de loq ngeng gvaq baihswix, baenz yiengh roengzrengz haenx. Seizneix yawjraen baihlaeng de, raemxda gou couh lae roengzdaeuj vaiq dangqmaz.

（西林县 *Vuz Sanglanz*/吴尚兰）

Gou yawjraen de daenj aen mauh baengz ndaem iq, daenj geu buhcapaek baengz ndaem, geu buhgaeb baengz camz, nduknde k byaij daengz henz dietloh, menhmenh ngeng ndang roengzbae, lij mbouj daih nanz. Hoeng de ndonj gvaq dietloh, yaek benz hwnj gwnz yezdaiz baihhaenx, couh mbouj heih lo. De aeu song fwngz dawz baihgwnz, song din caiq coh baihgwnz suk; de dawz aen ndang bizbwtbwt loq ngeng coh baihswix, yienh'ok yienghceij roengzrengz. Seizneix gou yawjraen raeblaeng de, raemxda gou gig vaiq lae roengzdaeuj.

（忻城县 *Loz Lanzgyauh*/罗兰姣）

Gou raen de daenj aen mauh baengz ndaem ndeu, baihrog sonx buhmbengq ndaem, baihndaw dwg buhmienz saekceb raez ndeu, saemxsaemx saxsax byaij daengz bien dietloh, yaeng'yaeng ngeng ndang roengzbae, lij mbouj suenq gwnrengz. Hoeng de hamj gvaq dietloh, yaek bin hwnj gwnz candaiz baihhaenx, couh mbouj yungzheih lo. De song fwngz benz youq baihgwnz, song ga caiq suk hwnjbae; de dawz aen ndang bizbwd ngengq coh baihswix, yienh ndaej gig okrengz. Seizneix gou raen duzngaeuz de, raemxda gou gig vaiq loenq roengzdaeuj lo.

（平果市 *Yiz Ciz*/余 执）